

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة غرداية – الجزائر كلية الآداب واللغات

مختبر التراث الثقافي واللغوي والأدبي بالجنوب الجزائري



People's Democratic Republic of Algeria

Ministry of Higher Education and Scientific Research

University of Ghardaia- Algeria

Faculty of Letters and Languages



Laboratory of Cultural, Linguistic and Literary Heritage in the South of Algeria

السياق

مجلة فصلية دولية أكاديمية علمية محكمة تصدر عن مختبر التراث الثقافي
واللغوي والأدبي بالجنوب الجزائري

المجلد 09 العدد 02

جمادى الآخرة 1446 هـ / ديسمبر 2024 م

E-ISSN :2800- 0919 / ISSN: 2477-9857

Assiaq

A bi-annual international academic peer-reviewed journal issued by the
Laboratory of Cultural, Linguistic and Literary Heritage in the South of Algeria

Volume 09, Number 02

Jumada al-Thani 1446 H/ Decembre 2024

E-ISSN :2800- 0919 / ISSN: 2477-9857

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة غرداية - الجزائر

كلية الآداب واللغات



مجلة دولية أكاديمية علمية محكمة

تصدر عن مخبر التراث الثقافي واللغوي والأدبي

بالجنوب الجزائري

جامعة غرداية - الجزائر

المجلد التاسع
العدد الثاني

جمادى الآخرة 1446 هـ / ديسمبر 2024 م

الجمهورية الجزائرية
الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي
والبحث العلمي

جامعة غرداية



www.univ-ghardaia.dz

P-ISSN 2477-9857

E-ISSN 2800- 0919

الإيداع القانوني لدى المكتبة الوطنية الجزائرية:

جويلية 2016



مطبعة اليراع للنشر والإشهار

مدير المجلة

أ.د. إلياس بن ساسي
(مدير جامعة غرداية)

رئيس التحرير

أ.د. عاشور سرقة

البريد الإلكتروني للمجلة

assiaq@univ-ghardaia.dz

الموقع الإلكتروني

<https://www.asjp.cerist.dz/en/Prese-ntationRevue/821>

إن الخبراء يُقيّمون مادة الأبحاث كما هي، وهم غير ملزمين بالبحث في المكتبات
أو الشبابة، فأَيّ إخلال بأصالة البحث تقع مسؤوليته الكاملة على الباحث.

توصيات عامة للنشر

تولي المجلة اهمية بالغة للنشر المقالات التي تعتمد على مراجع علمية تفتح لها افاق بلوغ الجودة والإبداع والمساهمة في اثراء المعرفة وتوسيع مجالات مقروئيتها.

بخصوص كتابة النص يجب الالتزام بما يلي:

- يُكتب نص المقال ببرنامج وورد (Word) بخط أريال أبجد هوز، وبحجم 14 بالعربية و 12 باللغات الأجنبية وبفصل السطور بمسافة 1 ونصف.
- تخصص الصفحة الأولى من المقال لكتابة المعلومات الأساسية التالية: عنوان البحث بلغة المقال وكذلك المقال باللغة الإنجليزية، اسم الباحث أو الباحثين والدرجة العلمية، اسم المؤسسة أو المؤسسات التي يعملون لديها، عنوان المؤسسة، البلد بحجم الخط المحدد في نموذج إدخال المقالات، ملخص للبحث باللغات الثلاث العربية والإنجليزية والفرنسية في حدود 150 إلى 250 كلمة إضافة إلى الكلمات المفتاحية، من 4 إلى 8 كلمات.
- هوامش الصفحة تكون كما يلي: أعلى 02، أسفل 02، يسار 02، يمين 02، رأس الورقة 1.5، أسفل الورقة 1.5، حجم الورقة مُخصص (23,5X16).
- يجب أن يكون عنوان المقال دقيقا ومختصرا وواضحا ويتضمن المفاهيم المحورية للمقال؛
- يتضمن الملخص تحديدا دقيقا للموضوع المدروس، أهمية دراسته، منهجية تناوله وأهم نتائجه مع ابراز الإضافة المقدم للنقاش العلمي.
- يجب أن يكون المقال في أحد مجالات اهتمام المجلة.
- يرقم التمهيش والإحالات بطريقة آلية (Note de fin)، على أن تُعرض في نهاية المقال بالترتيب التالي: المؤلف . عنوان الكتاب أو المقال . عنوان المجلة أو الملتقى . الناشر . البلد . السنة . الطبعة . الصفحة.
- المقالات المنشورة في هذه المجلة لا تُعبر إلا عن رأي أصحابها.
- يحق لهيئة تحرير المجلة إجراء بعض التعديلات الشكلية على المادة المُقدمة متى لزم الأمر؛ دون المساس بالموضوع.
- كل مقال لا تتوفر فيه هذه الشروط لا ينشر مهما كانت قيمته العلمية..

فريق العمل (الهيئة العلمية والاستشارية)

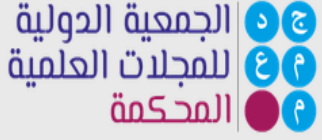
عبد المجيد قدي (الجزائر)	يحيى حاج احمد(الجزائر)	ياسين كرامتي (تونس)	صالح فرحان (لبنان)
جمال سهيل(الجزائر)	محمد المهدي بشرى (السودان)	امحمد أبنيان (الأردن)	فلامور قاسمي(تركيا)
بن سعد محمد السعيد(الجزائر)	طاهر ابراهيمي(الجزائر)	يحيى بن يحيى(الجزائر)	سليمان حسن زيدان(ليبيا)
عبد الحق بلعابد (قطر)	عبد الحميد بورايو(الجزائر)	كيارا فونتانا (إيطاليا)	غزيل بلقاسم(الجزائر)
ناصر عبد الكريم على الغزواني (ليبيا)	محمد جهلان(الجزائر)	إبراهيم المقدود (إيطاليا)	محمد بسناسي (فرنسا)
مأمون عبد الحليم وجيه (مصر)	محمد جودات (المغرب)	خالد أبو الليل (مصر)	أحمد طعمة حنبي (قطر)
أحمد معاذ يعقوب (تركيا)	ثاني موسى أياغي (نيجيريا)	عثماني بولرباح(الجزائر)	أحمد بن الصغير(الجزائر)
محمد مسعود قتان(ليبيا)	مجيب رحمان (الهند)	سامية جباري(الجزائر)	كريم وراس(الجزائر)
صايدو توري أبو بكر (النيجر)	راوية جاموس (اليابان)	مسعود محمد جيمبا(نيجيريا)	علاء عبد الرزاق (العراق)
مهدي عز الدين شنين(الجزائر)	يوسف النشابية (البحرين)	آدم س الدين أديبايو(نيجيريا)	محمد حسن ع الحافظ محمد (إ.ع.م - مصر)
مريم حمو(الجزائر)	عبد الوهاب طيب أبيبسي (نيجيريا)	عائشة بنت حمد بن سعيد الدرمني (سلطنة عمان)	خشاب جلال(الجزائر)
صالح حداد(الجزائر)	يوسف بن اودينة(الجزائر)	رباع ربابعة (الأردن)	بركة بوشيبة(الجزائر)
مريم بن رحال(الجزائر)	سليمان عبد الحاكم(الجزائر)	عبد القادر شارف(الجزائر)	فاطمة لواتي(الجزائر)
سعيد عمور(الجزائر)	مصطفى حجاج(الجزائر)	أولاد احمد معمر(الجزائر)	نسيبة مساعدي(الجزائر)

فتيحة مولاي (الجزائر)	الزبير محصول (الجزائر)	زينب أولاد علي (الجزائر)	صليحة سنوسي (الجزائر)
بوعلام بوعامر (الجزائر)	مليلة كوطي (الجزائر)	محمد زرمان (الجزائر)	بشير مولاي لخضر (الجزائر)
عائشة برارات (الجزائر)	هيثم سرحان (قطر)	محمد خاين (الجزائر)	صالح فالح (تونس)
مبروك بوطوقة (الجزائر)	عرايبي امحمد (الجزائر)	عبد الله بيرم الراشدي (العراق)	مصطفى يعلى (المغرب)
عماد شارف (الجزائر)	هشام خالدي (الجزائر)	أم الخير شتاتحة (الجزائر)	غنية دومان (الجزائر)
عبد الحكيم خليل (مصر)	أمين شامي (الجزائر)	بوقفة صبرينة (الجزائر)	عبد القادر العربي (الجزائر)
إيمان مهران (مصر)	هناء الثلول (الأردن)	نادية رقبتي (الجزائر)	عبد العليم بوقفاتح (الجزائر)
سليمان بن سمعون (الجزائر)	زهية بن عبد الله (الجزائر)	حدة شنيني (الجزائر)	سمرة عمر (الجزائر)

أمانة المجلة:

فتيحة زقرار (الجزائر)
عبد القادر بوعمامة (الجزائر)

مجلة السياق مفهومة على قواعد البيانات التالية:

	https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/821	البوابة الجزائرية للمجلات العلمية
	/https://assiaq.univ-ghardaia.dz	جامعة غرداية
	/https://nationailibrary2021.blogspot.com	المكتبة الوطنية الجزائرية
	/https://arabicjournal.org/members	الجمعية الدولية للمجلات العلمية المحكمة
	/http://search.shamaa.org	شبكة المعلومات العربية التربوية

الفهرس

01	التحرير	توصيات عامة للنشر
03-02	التحرير	فريق العمل (الهيئة العلمية والاستشارية)
04	قواعد البيانات المفهرسة فيها مجلة السياق	
06-05	التحرير	فهرس العدد
07	أ.د. عاشور سرقمة (رئيس التحرير)	كلمة العدد
10-08	أ.د. عائشة برارات (رئيسة اللجنة العلمية للملتقى الوطني) "الكتابة اللسانية في الأقاليم الجزائرية" 16 أكتوبر 2023	الكتابة اللسانية بالجزائر قضاياها وأعلامها
25-11	سلطاني محمد جامعة عمار تليجي/الأغواط (الجزائر)	الدرس التداولي بين التأصيل النظري والتمثيل الإجرائي والتدقيق الترجمي: مقاربة في جهود الدكتور "مسعود صحراوي" نموذجاً
41-26	سليم حيولة جامعة يحيى فارس بالمدينة (الجزائر)	الذات والذاتية في فلسفة محمد إقبال: بين التراث الصوفي الإسلامي وتأثيرات الفلسفة الأوروبية
49-42	بوحلمة الزهرة - عائشة عبيزة جامعة الأغواط (الجزائر)	اللسانيات الحديثة ومقاربة التراث اللغوي العربي عند التواتي بن التواتي من خلال كتاب المدارس اللسانية في العصر الحديث ومناهجها في البحث
57-50	د. أحمد بوعسيرة (أستاذ متعاقد - جامعة غرداية) د عبد الجليل بوخيرة (جامعة الأمير عبد القادر قسنطينة)	الفكر السوسيري من خلال كتاب محاضرات في اللسانيات العامة ومخطوطاته المكتشفة أواخر القرن العشرين: "دراسة نقدية من منظور الباحث اللساني الجزائري "مختار زواوي"
69-58	ليزيدي سارة جامعة غرداية (الجزائر)	قراءة في الفكر اللساني الجزائري وأهم أعلامه، خولة طالب الأبراهيمي أحمد مومن، أنموذجاً.
75-70	الدكتورة سليمة بلعزوي جامعة باتنة 1 (الجزائر)	قراءة في المرجعية اللسانية للدكتور 'صالح بلعيد'
84-76	عمر عرب جامعة مولود معمري تيزي وزو (الجزائر)	مباحث في الكتابة اللسانية الجزائرية: قراءة في كتاب "الوظائف النحوية في مستوى النص لعبد الجليل

		مُرتّاض
90-85	نعيمه جريز كلية العلوم الاسلاميه جامعه الجزائر 1 (الجزائر)	المعارف اللسانية التمهيدية وتبسيطها للطالب قراءة في كتاب مبادئ في اللسانيات لخوله طالب الإبراهيمي
101-91	إيمان شنه - عمار قلالة مخبر الدراسات اللغوية والتطبيقية جامعة مسيلة المركز الجامعي سي الحواس بركة (باتنة)	الخطاب اللساني الجزائري: دراسة في ضوء ثنائية التأصيل والتجديد
115-102	Saeed Al Sobeay (Faculty of Language University of Imam Mohamed bin Saoud -Riyadh)	<i>Le conte comme support d'apprentissage de la langue française et source d'inspiration et de créativité. Autour de « la vache et les sept frères perdus ».</i> <i>The story as a medium for learning the French language and a source of inspiration and creativity around: « the cow and the seven lost brothers».</i>

كلمة العدد:

أيها القاريء الكريم،،،

تحية طيبة عطرة متجددة أزفها إليك وإلى جميع متتبعي أعداد مجلة السياق التي تصدر عن مخبر التراث الثقافي واللغوي والأدبي بالجنوب الجزائري بجامعة غرداية، ويسرنا في كل عدد أن نعرض على القراء الكرام مجموعة من المقالات التي تصل المجلة بغرض النشر في أعدادها المختلفة.

ولأن مجلة السياق تسعى دوماً للمساهمة في النشر العلمي للبحوث الجديدة والمفيدة، وتسعى إلى تثمين البحوث العلمية الجادة؛ في مختلف المجالات العلمية التي تنشر فيها المجلة، ولذلك يضم هذا العدد بين جنباته بعض المداخلات/المقالات التي أُلقيت في الملتقى الوطني الذي نظمته قسم اللغة والأدب العربي بجامعة غرداية بعنوان: "الكتابة اللسانية في الأقاليم الجزائرية" والذي انعقد يوم الاثنين 16 أكتوبر 2023 بإشراف الأستاذ الدكتور عائشة برارات، إضافة إلى مقالات أخرى.

هذا العدد هو العدد الثاني(02) من المجلد التاسع(09) من المجلة يتزامن صدوره مع نهاية هذه السنة 2024.

ويسرنا دوماً أن نحيط إلى علم جميع المهتمين بالنشر في مجلتنا بأن أبواب المجلة مفتوحة دائماً لاستقبال المقالات العلمية الجادة والرصينة في مجالات اختصاصها، تشترط فقط الالتزام بمبادئ وأخلاقيات النشر العلمي المتعارف عليها على المستوى الدولي؛ وذلك بأن يكون البحث أصيلاً من خالص جهد الباحث، ولا يحتوي على أي سرقة علمية، ويحترم أيضاً شروط النشر في مجلة "السياق". كما نشكر دوماً الزميلات والزملاء الباحثين الذين اختاروا أن تُنشر مقالاتهم في مجلتهم "السياق". والشكر أيضاً موصول لجميع طاقم المجلة من خبراء وأمانة، على مجهوداتهم الدائمة والمتواصلة بغية الرقي بهذه المجلة إلى مستوى المجالات العلمية الدولية.

رئيس التحرير

أ.د. عاشور سرقمة

الكتابة اللسانية بالجزائر قضاياها وأعلامها

الملتقى الوطني: الكتابة اللسانية في الأقاليم الجزائرية

يوم الاثنين 16 أكتوبر 2023

اكتسحت اللسانيات الساحة العالمية، وعرفت طريقها إلى ثقافات متباينة، وكان للثقافة العربية حظها من هذا العلم الوافد الغريب بين الرفض والترحيب. يتجلى ذلك في الكتابات اللسانية التي تمتاز هي الأخرى بالتنوع والتباين، نظرا للإشكالات الواردة على تلقي هذا العلم، أو مصطلحاته، أو ما يتصل بالموضوع والمنهج.

غير أن المتتبع لخريطة البحث اللساني في الجزائر، يجد أبحاث لسانية لا تقل منزلة عن مستوى نظيرتها في الغرب على غرار أبحاث عبد الرحمان الحاج صالح، كما أنّ هناك محاولات عديدة ورؤى سديدة لأعلام آخرين مغمورين، تؤكد أن الكتابة اللسانية في الجزائر تحتاج إلى التعريف بها، وتسليط الضوء عليها.

إشكالية الملتقى

يتناول هذا الملتقى إشكاليات عديدة متعلقة بالكتابة اللسانية في الجزائر مقارنة مع غيرها من الكتابات اللسانية في الوطن العربي، ويحاول سبر أغوارها بمنظور نقدي تقييما وتقويما، والارتقاء بها إلى مستوى مثيلاتها في العالم الغربي، من خلال توضيح موقع الكتابة اللسانية الجزائرية بين الرؤية الإبداعية والرؤية الكلاسيكية. كما يطرح تساؤلات عدة عن طبيعة المصادر التي تستند إليها الكتابة اللسانية في الجزائر بين الأصالة والتقليد، ومدى تفعيل آلية النقد اللساني، وعن مدى التزامها بالمنهج التي رسمته لنفسها، بالإضافة إلى الكشف عن العلاقة بين هذه الكتابات اللسانية مع التراث اللغوي العربي... وغيره.

المحاور العامة:

- المحور الأول: الكتابة اللسانية في الجزائر بين الأصالة والتقليد.

- المحور الثاني: المصطلح اللساني وترجمته في الجزائر.

- المحور الثالث: أعلام الكتابة اللسانية في الجزائر.

- المحور الرابع: الإبداعية في الكتابة اللسانية الجزائرية.

أهداف الملتقى:

- بيان أهمية المنجز اللساني الجزائري في مقابل الكتابات اللسانية العربية الأخرى.

- توضيح موقع الكتابة اللسانية الجزائرية بين الرؤية الإبداعية والرؤية الكلاسيكية.

- مدى تفعيل آلية النقد اللساني في الكتابة اللسانية في الجزائر.

- الكشف عن العلاقة بين هذه الكتابات اللسانية والتراث اللغوي العربي.

الرئيس الشرفي للملتقى: أ.د دبة طيب

رئيس الملتقى: أ.د. برارات عائشة

رئيس اللجنة العلمية: أ.د. بن سمعون سليمان

رئيس اللجنة التنظيمية: أ.د. شنين مهدي عزالدين

أعضاء اللجنة العلمية:

- د. حجاج مصطفى
- د. برارات عائشة
- د. بن سمعون سليمان
- د. محرز عبد السلام
- د. بن أوزينة يوسف
- د. رقاب كريمة
- د. مولاي فتيحة المدرسة العليا للأساتذة ورقلة
- د. غريبي خيرة جامعة الأغواط
- د. ميهوبي إبراهيم جامعة الأغواط
- د. بن سعد محمد السعيد جامعة غرداية
- د. عبد الصمد لميش جامعة المسيلة

أعضاء اللجنة التنظيمية:

- د/زاوي محمد
- أ/ جهلان محمد
- أ/ تومي يوسف جويده
- د/ رقاب كريمة
- د/ خنفر يوسف
- أ/ برجى عبد القادر
- د/ وايني عبد الله

- أمانة الملتقى : القروي أمينة / بوعمامة عبد القادر/ حمني عبد النبي

التوصيات:

- ضرورة تفعيل دور الديوان الوطني للمطبوعات الجامعية في تسهيل عملية النشر للباحثين.
- وضع معجم لساني وطني موحد بين الباحثين الجزائريين تحت إشراف مجمع اللغة العربية.
- توحيد جهود الترجمة تحت راية مجمع اللغة العربية.
- تشجيع تدريس اللسانيات الحاسوبية في الجامعات وفتح مخابر متخصصة.
- توظيف الذكاء الاصطناعي.
- توطين المعارف البينية بين فروع اللسانيات وكذا العلوم الأخرى.